

(Introducción)

612 (1)

ADVERTENCIA A LOS LECTORES-

—
COMO SEPARAR LA PARTE NOVELESCA DE LA HISTORICA EN ESTAS CRONICAS.
—

Esta obra, más que creativa, es de divulgación. Los acontecimientos ocurridos no pueden cambiarse ni el historiador honrado debe ~~cambiarlos~~ ^{alterarlos} a su gusto y capricho. Me he limitado a sacar los hechos de la oscuridad y del anónimo, ~~ya~~ referirlos; usando una forma imaginativa y dándole, algunas veces, interpretación en cuanto a motivos y resultados.

He usado un método de novela para hacer el libro más ameno. Hay muchas personas a quienes no le agrada la prosa seca de las obras de historia. Además, en los tiempos que corremos la gente quiere alejarse de las realidades del momento, y para lograrlo, más de una vez, buscan refugio en la lectura de las novelas y de los cuentos.

En las partes en que los hechos, de por sí, tienen bastante interés humano para mantener la atención de los lectores, he suprimido el estilo novelado, porque me interesa más la historia puertorriqueña que me propongo divulgar, que el crédito como novelista.

Hago saber, para mayor facilidad de entendimiento, que todos, menos uno de los miembros de la Familia Farallón son individuos imaginarios. A esa misma categoría pertenecen los personajes: Carmen Cofresí, Guida Besares, Carmen Rojas, Pola Levine y las familias Zaldívar y ^{los} Mendive. La ascendencia de linaje atribuida a Bernardo Farallón, también pertenece a la novela. El resto de su vida aquí narrada es parte de su biografía verdadera. Todas las otras personas mencionadas en la obra son figuras de la historia y sus actuaciones están sujetas a la verdad histórica, como podrá comprobarlo el lector que quiera hacerlo, consultando la obra correspondiente de las incluidas en la bibliografía final.

Debo dejar esclarecido también, que las actividades de los personajes supuestos se desahogan a propósito de hechos históricamente ciertos. Los detalles y datos que se citan para narrar los acontecimientos, así lo dan a entender fácilmente.

Tengo suma confianza de que este no será el libro más malo que haya leído el que se atreva a enterarse de lo que se cuenta en sus páginas. No solicito merced. Bastante tiempo he tenido para hacerlo bueno...

B.V.M.

Nueva York- Invierno de 1955.



(UN SIGLO DE...)

ADVERTENCIA A LOS LECTORES.

DE COMO SEPARAR LA PARTE NOVELESCA DE LA HISTORICA

EN ESTA OBRA.

Este libro, más que creativo, es de divulgación. Quiero sacar de la oscuridad y del anonimato ciertos acontecimientos históricos en que tomaron parte mis compatriotas en Nueva York, y referirlos; usando una forma imaginativa y dándole, algunas veces, interpretación en cuanto a motivos y resultados. He usado un método de novela para hacer el libro más ameno. Hay muchas personas a quienes no le agrada la prosa seca de las obras de historia. Además, en estos tiempos la gente quiere alejarse de las realidades del momento, y para lograrlo, buscan refugio en la lectura de novelas y de cuentos.

En las partes en que los hechos, de por sí, tienen bastante interés humano para mantener fija la atención de los lectores, he suprimido el estilo novelado, porque me interesa más que se conozca la historia puertorriqueña que me propongo divulgar, que ganar nombre como novelista.

Hago saber, para mayor facilidad de entendimiento, que todos, menos uno de los miembros de la Familia Farallón son individuos imaginarios. A esa misma categoría de personajes novelescos pertenecen también: Carmen Cofresi, Guida Besares, Carmen Rojas, Pola Levine, los Zaldivar y los Mendive. La ascendencia de linaje atribuida a Bernardo Farallón es imaginaria. El resto de su vida aquí narrada es parte de su biografía verdadera. Todas las otras personas mencionadas en la obra son figuras de la historia y sus actuaciones están sujetas a la verdad histórica, como podrá comprobarlo el lector, consultando la obra correspondiente de las incluidas en la bibliografía final. Debo dejar esclarecido también, que las actividades de los personajes supuestos se desarrollan a propósito de hechos históricamente ciertos. Los detalles y datos que se citan al narrar los acontecimientos, así lo dan a entender fácilmente.